

مشكلات تعلم مهارة الكلام والحلول عليها لدى طلبة الفصل
الدراسي الثالث بقسم الأدب العربي جامعة مالانج الحكومية:
دراسة تحليلية وصفية.

رزانيا فطري فريديانتي

مهيبان

ليلى مزبة

معهد "المبارك" غوندا انجليجي مالانج جاوى الشرقية

E-mail: Rizaniaputri@yahoo.com

الملخص: ويهدف هذا البحث إلى وصف مشكلات طلبة الفصل الدراسي الثالث في تعلم مهارة الكلام بالنظر إلى: (١) العوامل الداخلية والحلول عليها. (٢) العوامل الخارجية والحلول عليها. (٣) العوامل اللغوية والحلول عليها. والمنهج لهذا البحث المنهج الوصفي الكيفي. نتائج البحث هي أن الطلبة في الفصل الدراسي الثالث لديهم المشكلات في تعلم مهارة الكلام وكذلك الحلول عليها وهي: بالنظر إلى العوامل الداخلية توجد ثلاث مشكلات والحلول عليها وهي في عوامل الذكاء وعوامل التدريب وعوامل التشجيع، وهناك ثلاث مشكلات والحلول عليها في العوامل الخارجية وهي في عوامل الأسرة أو شؤونها والعوامل الاجتماعية والثقافية و عوامل البيئة الاجتماعية، وتوجد مشكلتان والحلول عليهما في العوامل اللغوية وهي في المفردات والتراكب.

الكلمات المفتاح: تحليل، مشكلات التعلم، مهارة الكلام، الحلول.

Abstract: This study aimed to describe the problems of the third semester students in learning Maharah kalam when viewed from: (1) internal factors and solutions (2) external factors and solutions (3) linguistic factors and solutions. The method used in this research is descriptive qualitative method. The result of this research is that there are problems and solutions to the students of the third

semester in studying *maharah kalam* are: when seen from the internal factors, there are three problems and solutions, that is on intellectual factor, rehearsal factor, and motivational factor. when seen from extrinsic factors, there are three problems and solutions, that is on family factor and its condition, social culture factor and social environment factor. Next, when viewed from linguistic factors, there are two problems and solutions, that is on mufrodad and the sentence structure.

Keywords: Analysis, learning problems, *maharah kalam*, solution.

اللغة هي الآلة الاتصالية التي يستخدمها الإنسان لإفصاح الأفكار والمشاعر للآخر. واللغة ترتبط كثيرة بالثقافة، لأنها تدل على الثقافة التي يملكها الأشخاص. ولذلك تكون اللغة مباينة بين الآخرين. وبعبارة أخرى، أن اللغة هي مجموعة من الرموز الصوتية التي يحكمها نظام معين والتي يتعارف أفراد مجتمع ذي ثقافة معينة على دلالاتها، من أجل تحقيق الاتصال بين بعضهم وبعض (طعيمة، ١٩٨٦: ١٣٥).

كانت اللغة مهمة في الحياة إلى أبعد حد، لأن كل عمل قام به الإنسان يحتاج إلى اللغة دائما. واللغة هي وسيلة للتفاهم أسهمت في تقدم الإنسانية وتطور الحضارة. وعن طريق اللغة أيضا استطاع الإنسان أن ينقل معارفه وخبراته إلى من حوله فكانت خير وسيلة للعلم والتعلم (أبوشنب، ١٩٨٦: ٣٥). وكل من يتعلم اللغة عليه أن يطور الكفاءة في استعمالها. قال Nuha (٢٠١٢: ٨٣) اتفق علماء تعليم اللغة على أن كفاءة اللغة و مهارتها تنقسم إلى أربع المهارات، وهي مهارة الاستماع و مهارة الكلام و مهارة القراءة و مهارة الكتابة. تقع مهارة الكلام في النمرة الثانية و تكون المهارة الأولى لإقبال مهارني القراءة والكتابة.

قال Hermawan (٢٠١٣: ١٣٥) إن مهارة الكلام هي كفاءة الأفصاح عن أصوات المفصل أو المفردات للتعبير عن الأفكار والإرادات أو المشاعر إلى المخاطب. وبالكلام، سهل على الأشخاص أن يتعاملوا مع الآخرين. إذا كان لكل شخص القصد أو الفكر أو المعارف

والمعلومات، لكنه لم يستطع أن يعبر ويتكلم عنها، فكيف عرفها الآخر. ولذلك كل المبحث في الكلام مهم جدا.

واللغة العربية هي الكلمات التي يعبرها العرب عن أغراضهم (الغلاييني، ٢٠٠٥: ٧). اللغة العربية إحدى اللغات الأجنبية التي يستخدمها أغلبية مجتمعات الأرض للمعاملة والمعايشة اليومية. ولها مكانة خاصة بين لغات العالم (الخولي، ١٩٨٦: ١٩). وقد أعطت هذه اللغة كثير المفردات إلى لغة أخرى، كما بين نهى (٢٠١٢: ٣٢) أن اللغة العربية تعطي المفردات الكثيرة إلى لغة أخرى من مجال الإسلام. وكذلك في القرن الأوسط، كانت هذه اللغة الألة الأولى في الثقافة و العلوم و الرياضيات والفلسفة التي نسب كثير من اللغات الأوروبية يعتمد اللغة العربية مفرداتها. و يزيد Hermawan (٢٠١٣: ٩٩) إن كثيرا من الكتب الكلاسيكية مكتوبة بالعربية. بخلاف ذلك، بتعلم اللغة العربية يعرف الطلبة أثر العربية ودورها في تطور الثقافة الإندونيسية (Izzan، ٢٠٠٩: ٦٠). وهذا يدل على أن معرفة اللغة العربية مهمة وكذلك لفهم دين الإسلام.

و في إندونيسيا، كثير من الطلاب والطالبات الذين يتعلمون اللغة العربية. منهم الطلاب والطالبات في قسم الأدب العربي كلية الآداب بجامعة مالانج الحكومية. و مهارة الكلام إحدى المواد الواجبة لطلبة الفصل الدراسي الأول حتى الرابع. وتختار الباحثة لطلبة الفصل الدراسي الثالث لتتكون مجتمع البحث لأنهم قد تعلموا مهارة الكلام فيه خلال سنة واحدة. والتعلم نفسه هو تغير التصرف عبر الخبرة. وفقا لقول Reksoatmojo (٢٠١٠: ٣٥) إن كفاءة الشخص ستستوعب في نفسه عبر الخبرة. وهم قد ملكوا هذه الخبرة في الفصل الدراسي الأول والثاني. و بهذا ينبغي لهم أن يتكلموا بالعربية أحسن مما كانوا من قبل، هذا هو التغيير. ولكن كثير منهم يشعر بالصعوبة في تكلم العربية. ولذلك الطلبة في الفصل الدراسي الثالث في حاجة ماسة إلى الحلول على مشكلاتهم في تكلم العربية. وهذا معروف من الدراسة الأولية التي قامت بها الباحثة قبل البحث.

وإنه لمن المعلوم، أن الأشخاص الذين يتعلمون اللغة الأجنبية سوف يجدون المشكلات. بين Nuha (٢٠١٢: ٦١) عن تلك المشكلات و هي المشكلات اللغوية التي ترتبط بالأصوات والمفردات والجمل والكتابة، والمشكلات غير اللغوية التي ترتبط بالاجتماعية

والثقافة. والمشكلات لدى طلبة الفصل الدراسي الثالث بقسم الأدب العربي متنوعة، منها عدم ممارسة تكلم العربية و قلة دوافع التكلم بها و الوقوع في تأثير البيئة. بخلاف ذلك، كثير من الطلبة الذين يشعرون بصعوبة في استعمال المفردات والتراكيب بالمضبوط والمرتاح. وهذه المشكلات معروفة من الدراسة الأولية التي قامت بها الباحثة قبل البحث. وبمعرفة تلك المشكلات تستنبط الباحثة طريقة التعلم التي تحتاج إليها احتياجا كبيرا لحلها أي طريقة التعلم الفعالة، و بعض الحلول على المشكلات الموجودة.

وفقا لخلفية البحث عين الباحث مشكلات البحث وهي كما يلي: (١) ما مشكلات طلبة الفصل الدراسي الثالث في تعلم مهارة الكلام بالنظر إلى العوامل الداخلية و ما الحلول عليها؟، و (٢) ما مشكلات طلبة الفصل الدراسي الثالث في تعلم مهارة الكلام بالنظر إلى العوامل الخارجية وما الحلول عليها؟، و (٣) ما مشكلات طلبة الفصل الدراسي الثالث في تعلم مهارة الكلام بالنظر إلى العوامل اللغوية وما الحلول عليها؟

طريقة البحث

المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي الكيفي. وهو نوع من أنواع المناهج التي يهدف بها الباحث إلى صياغة وصف و تصوير منظم واقعي و صحيح عن الحقائق والصفات مع التعلق بين ظواهر البحث (Ainin, ٢٠١٣: ٧١). وفي هذا البحث تستخدمه الباحثة لوصف مشكلات تعلم مهارة الكلام والحلول عليها لدى طلبة الفصل الدراسي الثالث بقسم الأدب العربي جامعة مالانج الحكومية.

و البيانات لهذا البحث فهي المشكلات التي تتعلق بتعلم مهارة الكلام لدى طلبة الفصل الدراسي الثالث بقسم الأدب العربي جامعة مالانج الحكومية. وأما مصادر البيانات فهي الطلبة في الفصل الدراسي الثالث.

الطريقة التي تستخدمها الباحثة لجمع البيانات هي الاستبانة والمقابلة. ت

الاستبانة للحصول على معلومات وبيانات وحقائق متعلقة بـ (ي)

(:) إلى جميع طلبة الفصل الدراسي الثالث أي سبعين

طالبا. وفي الإستبانة ستة عشر سؤالاً حول مشكلات تعلم مهارة الكلام والحلول عليها وفقا

ت . - : هي

و لتثبيت عدد الطلبة في تقديمها تستخدم الباحثة الرمز الموفق بما كتبتة (Sangaji dan Sofiyah

: (:)

$$\frac{N}{1+N 2} = n$$

$$18,4 = \frac{7}{1+7 (0,2)^2} = n$$

:

$$= n$$

$$= N$$

= e درجة الخطيئة في أخذ

ت ه لى

طالباً أي ست الطلبة من فصل أ، و ست الطلبة من فصل ب، و بقيتهم من فصل ج.

نتائج البحث ومناقشتها

عرض البيانات يعرف أن في هذا البحث تجد الباحثة مشكلات تعلم مهارة

والحلول عليها لدى طلبة الفصل الدراسي الثالث بقسم الأدب العربي جامعة

مالانج الحكومية هي لمي:

١- مشكلات بالنظر إلى العوامل الداخلية والحلول عليها

أ- عوامل الذكاء

أكثر ي في ك . وكان بعضهم قد ت

: في ت . فلذلك، خلفية تعلمهم مخ .

ولحل هذه المشكلات تنقسم طلبة الفصل الدراسي الثالث إلى ثلاثة فصول. وتكون هذا

التقسيم مشكلة لأن لديهم هي لا يقدر أن يشتركوا التعلم حتى حد
 على إذا كانوا في (Huda dalam Wibowo) :
 (إن تقسيم الفصل بالنظر إلى الكفاءة ليست من الطرق الفعالة لترقية
 (Wibowo :)
 من المستحسن، على قسم الأدب :
 (Wibowo) :
 يسوى بعضهم بعضا.

ب- عوامل التدريب

تتكون هذه العوامل مشكلة في هذا القسم لأن كثير
 (Arianti)
 " مركز التعلم الذاتي كواسطة تعلم اللغة العربية بقسم الأدب
 العربي كلية الآداب بجامعة مالانج الحكومية" تدل على أن إحدى الطرق المستخدمة
 بقسم الأدب العربي في أداء بيئة عربية لترقية مهارة الكلام لد
 العربية فيه إلا قليل. كما قال حكيم و
 (إن أكثر الطلبة في) لا يتكلمون العربية مع أصدقائهم إلا قلي
 وهم يتكلمون بالاندونيسية و الجاوية.

()
 " ضيف الطلبة في تطبيق اللغة العربية في مركز التعلم الذاتي بقسم الأدب العربي كلية
 الآداب بجامعة مالانج الحكومية" هي عدم القانون الخاص في
 افع التكلم باللغة العربية. وهذه هي المشكلة في هذه العوامل بخلاف
 ك

لحل هذه المشكلات، على هذا الـ ()
 لي كان القانون لتكلم العربية غير ضح
 القانون الخاص والواضح فتكون بيئة
 الى

ج- عوامل التشجيع

نثر الطلبة يكسلون في تعلم مهارة الكلام لأنهم
 أوجههم تكلم العربية حتى يجاهد في تـ شجـ
 الطلبة الناجحين في Hermawan (:) الى
 يشجع الطلبة و يؤيدهم بإعطاء المدح إذا تجرؤوا في
 الطلبة يكسلون في تكلم العربية.

فلذلك لحل هذه المشكلات، الى
 في Sardiman (:) إن الحماسة سـ ير
 النشاط في نفس الإنسان، حتى يوجد التحقيق أو العمل، يـ ني
 هناك بعض القواعد لترقية الحرارة لتعلم كما شرح Mulyasa (:)
 هناك القواعد لترقية الحد في تعلم، وهي كما يلي: ()
 كان الموضوع الذي يبحثونه ممتع و () هـ لتعليم منتظمة واضحة،
 الى يـ لبة حتى يعرفو هـ () الى
 يـ تـ تـ () الى يـ كثير
 العقوبة. بل في بعض الأحي إلى إيقاء العقوبة () نـ

() يهتم المعلم باختلاف شخص الطلبة، مثلا

ت ه .

يشعرون بالخوف عند التكلم بالعربية عليهم أن يستخدموا

المخاطرة تفيد لترقية شجاعة الطلبة لكي لا يخافوا في

Hermawan (:) نير جج

في تعلم اللغة هم يستخدمون هذه القاعدة أي المخاطرة في تكلم العربية. بخلاف ذلك،

تشج ه ك ي ك : ه في لح

٢- المشكلات بالنظر إلى العوامل الخارجية والحلول عليها

أ- عوامل الأسرة أو شؤونها

أكثر الطلبة يسكنون في المعهد ولكنهم لا يملكون الأسرة أو الأ

ي ك : ه . ك في

المسكن، وفيه قام الطلبة ب

الأسرة على تعلم الطلبة. بران (:) إن الأسرة أو شؤونها

المتنوعة تزمع على تعلم الطلبة.

الحلول على هذه العوامل سواء بالحلول على عوامل التدريب. وهي على هذا

ي يكون القانون الخاص لتطوي ي

عربية. وكذلك على الموظفين لمركز التعلم الذاتي أن يذكروا الطلبة للتكلم بالعربية فيه.

ب- العوامل الاجتماعية والثقافية

ي ير لح ير ي ير

ي ير نير .

الإندونيسية. وهي ت ي ي في ه :

يدرسية إلى التدبير الذي يتضمن على الأمور أي الصور
 في (Hermawan) : .
 يستخدمها الطلبة في حال
 في هذا القسم المعلم لمي كما ي
 في أكثر من قبل. كما قال Hermawan) :
 (الطلبة في فهم ير
 لى الناطق الأصلي
 اللغة العربية من التعابير و المصطلحات و الأسماء يستخدمها في حال مضبوط.

ج- عوامل البيئة الاجتماعية

جدا لترقية مهارة الكلام ولتطو ه . Hermawan
 (:) إن تعلم اللغة الفعالة هو يحضر الطلبة في بيئة لغوية. في ه
 القسم متأثرون للتكلم بالإندونيسية أو الجاوية لأنهم يسكنون في البيئة التي كانت فيها
 الأشخاص يتكلمون بالإندونيسية أو الجاوية. فلذلك ي إلى بيئة عربية
 .

الحلول على هذه المشكلة هي نفس الحلول على عوامل التدريب وعوامل الأسرة
 أو شؤونها. وهي على هذا القسم
 على الموظفين لمركز التعلم الذاتي أن يذكروا الطلبة للتكلم بالعربية فيه.

٣- مشكلات بالنظر إلى العوامل اللغوية والحلول عليها

أ- المفردات

بـ يـ فيـ ؛ نهـ
 والمرتاح. وهذه المشكلة من مشكلات المهمة لأن من لا يفهم المفردات سيشعر بالصعوبة
 في تكلم اللغة الأجنبية أي العربية وكذلك في فهم كلام الآخر. وفقا لقول Asrori (:)
 (:) Effendy أن المفردات من عناصر اللغة التي يجب على طلبة اللغة
 الأجنبية أن يتقنوها ليحصلوا على تطبيق التكلم بتلك اللغة. من أجل ذلك، الطلبة الذين
 يريدون تكلم العربية جيدا عليهم أن يتطوروا
 كانت الاستراتيجية كثيرة في تطويع Asrori (: -)
 عن تلك الاستراتيجية فهي أولا: تكوين العلاقة العقلية، وهو يحتوي على تكوين علاقة
 المفردات و ارتباط المفردات بالمكان، و ادخال المفردات إلى الجمل أو النص. وثانيا: و
 تطبيق انطباع البصري و السمعي، وهو يتكون من استخدام انطباع البصري و تقديم
 معي و اندماج انطباع البصري و السمعي. و ثالثا: الفعل و رد الفعل، وهو يتكون من
 الفعل و رد الفعل بتجاوب الجسمي، و الفعل و رد الفعل تقنيا وآليا مثله استخدام
 البطاقة وغير ذلك. بخلاف ذلك، على الطلبة أن يستخدموا المفردات التي قد حفظواها
 في لح

ب- التراكيب

أكثر يـ فيـ ؛ اطـ الجمل واستخدام التركيـ
 للجمل العربية. و في بعض الأحيان جعل الطلبة الجمل غير مناسبة بتركيب العربية. قـ
 Asrori (:) إلى هـ كثير يشعرون بالصعوبة في تكوين الجمل،
 لأن نظام تكوين لجـ فيـ ؛ ليـ ترا
 بية عند تعلم تركيب الجمل العربية. فلذلك على الطلبة أن
 يتعلموا نظام المبتدأ والخبر أولا. وكان هذا النظام سهلا لفهمه، ولكنه صعب في تطبيقه.
 بيقه عدة مرات.

Asrori (: -) ترا في ي لتراكيب وهي أولاً:
 والأنماط، مثلاً ذكر نظام القواعد، وتفريق المفردات المتساوية، و خبر
 إن أو اسم كان. ثانياً: تكوين التعبير. و : ه . ه
 في ن لى
 ك ترا المذكورة، لأن كل البحث فيها يتضمن الحلول على مشكلاتهم في
 ترا . لى ذلك على الطلبة أن يمارسوا تكلم العربية يومياً.

الخلاصة والتوصيات.

١- الخلاصة

لى
 مشكلات تعلم مهارة الكلام لدى طلبة الفصل الدراسي الثالث متنوعة، وهي كما يلي.

لى -

لح	تر	
❖	❖	على أساس الذكاء. ولا ي ي
❖	❖	تكوين لخاص في مركز التعلم الذاتي لتطويد ي
❖	❖	لى ي بالعبية فيه.
❖	❖	على الطلبة أن يمارسوا التكلم بالعبية
❖	❖	تشج
❖	❖	المعلم الطلبة الكفاءة و نتيجة تعلمهم.

❖	ي	لح	❖
❖	ن	ه	❖
❖	يهتم المعلم باختلاف شخص	في	
	ته	ته	

- شكالات بالنظر إلى العوامل الخارجية والحلول عليها

	لح	تر	
❖	❖	الأصلي ك	❖
	ي	لعريه أكثر من قبل.	
	ي	ها في حال مضبوط	
❖	❖	لي	❖
	ي	لتكلم العربية فيه.	
	ته		

- شكالات بالنظر إلى العوامل اللغوية والحلول عليها

	لح	تر	
❖	❖	ترا	❖
		أولاً: تكوين العلاقة العقلية، وهو يحتوي على تكوين علاقة	
		الجميل أو النص .	
		السمعي، وهو يتكون من	
		نطباع البصري و تقديم السمعي و اندماجه .	

<p>ك ه :</p> <p>بتجاوب الجسمي، والفعل ورد الفعل تقنيا وأليا مثل استخدام</p> <p>ير .</p> <p>❖ لي ي خدموا المفردات التي قد حفظواها في الحياة</p>	
<p>❖ ترا ()</p> <p>ير ()</p> <p>❖ على الطلبة أن يتعلموا نظام المبتدأ والخبر أولاً.</p> <p>❖ لي ك</p>	<p>❖ ترا</p>

٢- التوصيات

ك ه في تحليل المحتوى

الدراسي الثالث بقسم الأدب العربي جامعة مالانج الحكومية.

المراجع

- ذ . بحوث تربوية ونفسية . :
 لي . أساليب تدريس اللغة العربية . :
 الغلاييني، مصطفى . جامع الدروس العربية . القاهرة: دار الحديث.
 المرجع في تعليم اللغة العربية للنطقين .
 بلغات أخرى . :

عج ك ل ح . البحث .

العلمي: مفهومه، أدواته، أساليبه. :

- Ainin, Moh. 2013. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang: CV. Bintang Sejahtera & Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang.
- Arianti, Eva. 2007. *Pengelolaan Self Acces Center Sebagai Sarana Belajar Mandiri Bahasa Arab di Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang*. Skripsi tidak diterbitkan. Malang: Universitas Negeri Malang.
- Asrori, Imam. 2012. *Strategi Belajar Bahasa Arab: Teori dan Praktek*. Malang: Misykat.
- Effendy, Ahmad Fuad. 2012. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
- Hakim, Abdul. dkk. 2012. *Faktor- faktor Penyebab Mahasiswa Jurusan Sastra Arab Jarang Menggunakan Bahasa Arab di SAC JSA FS UM*. 1 (1). (Online), (<http://jurnal-online.um.ac.id/article/do/detail-article/1/17/172>), diakses 23 November 2016.
- Hermawan, Acep. 2013. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Izzan, Ahmad. 2009. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Humaniora.
- Mulyasa, E. 2013. *Menjadi Guru Profesional Menciptakan Pembelajaran Kreatif dan Menyenangkan*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Nuha, Ulin. 2012. *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*. Jogjakarta: DIVA Press.
- Reksoatmojo, Tedjo Narsoyo. 2010. *Pengembangan kurikulum Pendidikan Teknologi dan Kejuruan*. Bandung: PT Refika Aditama.
- Sardiman. 2011. *Interaksi dan Motivasi Belajar Mengajar*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.

- Thobroni, Muhammad dan Mustofa, Arif. 2012. *Belajar dan Pembelajaran*. Jogjakarta: Ar-Ruzz Media.
- Wibowo, Doddy Hendro. 2015. Penerapan Pengelompokan Siswa Berdasarkan Prestasi di Jenjang Sekolah Dasar. *Jurnal Psikologi Undip*, (Online), 14 (2): 148-159, (<http://ejournal.undip.ac.id/index.php/psikologi/article/viewFile/10609/8443>) diakses 21 November 2016.